



A CARTA

community newsletter

Agosto 2026 | Volume: MMXXVI | Edição: Nº 8 | Circulação: 3200

*Committed to serving the diverse needs of Portuguese-Americans
and other under-resourced populations in the Bay Area*

Nos últimos três anos, o financiamento de muitos dos programas da POSSO foi reduzido, eliminado ou manteve-se igual, mesmo com o custo de prestar serviços a continuar a aumentar. Como muitas organizações sem fins lucrativos, somos desafiados a fazer mais com os mesmos recursos — ou até com menos. Apesar destes desafios, a POSSO conseguiu manter os programas e serviços essenciais em que os nossos clientes confiam, graças à incrível generosidade da nossa comunidade. Agradecemos profundamente a todos os que participaram nos nossos eventos, fizeram um donativo, ofereceram o seu tempo como voluntários ou apoiaram a nossa missão de qualquer forma. O vosso compromisso torna o nosso trabalho possível. Para garantir que podemos continuar a oferecer estes serviços vitais, a POSSO continuará a organizar eventos de angariação de fundos ao longo do ano, incluindo o nosso próximo **Almoço de Frango Piri-Piri no domingo, 2 de Agosto**. Cada dólar angariado reverte diretamente para progra-mas e serviços que apoiam idosos, famílias e indivíduos na nossa comunidade. Obrigado por acreditar na nossa missão e por estar ao lado do POSSO. Juntos, podemos garantir que os idosos, as famílias e os indivíduos da nossa comunidade continuem a receber os cuidados, o apoio e as oportunidades que merecem.

*Over the past three years, funding for many of POSSO's programs has either been reduced, eliminated, or remained flat, even as the cost of delivering services has continued to rise. Like many nonprofit organizations, we are being asked to do more with the same—or even fewer—resources. Despite these challenges, POSSO has been able to maintain the vital programs and services our clients rely on, thanks to the incredible generosity of our community. We are deeply grateful to everyone who has attended our events, made a donation, volunteered their time, or supported our mission in any way. Your commitment makes our work possible. To ensure we can maintain these vital services, POSSO will continue hosting fundraising events throughout the year, including our upcoming **Piri-Piri Chicken Lunch on Sunday, August 2**. Every dollar raised is reinvested directly into programs and services that support older adults, families, and individuals in our community. Thank you for believing in our mission and for standing with POSSO. Together, we can ensure that older adults, families, and individuals in our community continue to receive the care, support, and opportunities they deserve.*

No mês passado, a POSSO teve a honra de representar a nossa comunidade na Parada do Espírito Santo do IES. Foi um momento especial para celebrar as nossas raízes, a cultura portuguesa e o valioso contributo dos imigrantes para o crescimento, a diversidade e o fortalecimento dos Estados Unidos.

Last month, POSSO was proud to represent our community at the IES Holy Spirit Parade. It was a special opportunity to celebrate our heritage, Portuguese culture, and the invaluable contributions of immigrants to the growth, diversity, and strength of the United States.



**Portuguese Organization
for Social Services & Opportunities**
Serving the Community since 1976

1115 East Santa Clara Street
San Jose, California, 95116

portuguesecenter.org
info@portuguesecenter.org
(408) 293-0877

Escritório aberto

Segunda à sexta, 9:00 às 4:00 da tarde.

Fechado para almoço da 1:00 -1:30 da tarde.

Marque um appointment

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos e ajuda com programas de auxílio telefônicos e da PG&E. Parte dos serviços são gratuitos. Chame com antecedência.

Quartas-feiras

USDA distribuição de alimentos: Quartas, 9:30-10:30am

Programa de Alimentos Gratuitos: 2ª e 4ª Quartas do mês, 8-9am

Aulas

Língua Portuguesa: Começa em Setembro

Exercícios: Segundas, Quartas, Sextas, 9-10am

Bingocize: Terças e Quintas, 9-10am

Cidadania/Naturalização: Quintas, 6-7pm

Membros do Clube Social

2 de Agosto: Missa pelos membros do Clube Social (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30 da manhã. Ao vivo pelo Facebook.

Programa de nutrição (Almoços)

Ementa sujeita a alterações sem aviso.  Português  Vegetariano

3 de Agosto: Sopa de Abobrinha e Enchilada de Frango

4 de Agosto: Sopa de Repolho e Salada de Arroz c/ Ananas 

5 de Agosto: Sopa de Cenoura e Frango Assado c/ Legumes

6 de Agosto: Sopa de Vegetais e Macarrão c/ Frango e Camarão

7 de Agosto: Sopa de Feijão e Sandes de Peixe

10 de Agosto: Sopa de Vegetais e Tortellini de Queijo 

11 de Agosto: Sopa de Tomate e Costela de Porco

12 de Agosto: Sopa de Ervilha e Galinha Cozida

13 de Agosto: Sopa de Cenoura e Hamburger de Carne

14 de Agosto: Sopa de Peixe e Peixe Assado 

17 de Agosto: Sopa de Vegetais e Frango a Caçadora

18 de Agosto: Sopa de Carne e Carne Guisada

19 de Agosto: Caldo Verde e Peru com Legumes na Frigideira

20 de Agosto: Creme de Grão-de-Bico e Lombo de Porco Assado 

21 de Agosto: Sopa de Feijão c/ Couve e Linguine c/ Camarão e Alho

24 de Agosto: Canja e Galinha Guisada 

25 de Agosto: Sopa de Espinafre e Bolo de Carne/Peru

26 de Agosto: Sopa de Abobrinha e Atum c/ Arroz 

27 de Agosto: Sopa Juliana e Almôndegas c/ Espaguete

28 de Agosto: Sopa de Brócolis e Peixe c/ Batata Frita

31 de Agosto: Sopa de Repolho e Tijela de Carne

O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Cidade de São Jose, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation.

Consumir ou refrigerar os alimentos imediatamente. Se for reaquecer alimentos, transfira-os para um recipiente de cerâmica ou vidro e certifique-se de que atingiu uma temperatura interna de 165°F ou que os alimentos foram completamente reaquecidos por 2 a 4 minutos.

Office hours

Monday to Friday, 9:00am to 4:00pm

Closed for lunch from 1:00-1:30pm.

Schedule an appointment

Social services, interpretation, completion of documents, and help with telephone & PG&E programs. Most services are free. Please call to make an appointment.

Wednesdays

USDA Food distribution: Wednesdays, 9:30-10:30am

Free Grocery Program: 2nd & 4th Wednesday 8-9am

Classes

Portuguese language: Starts in September

Exercise: Monday, Wednesday, Friday, 9-10am

Bingocize: Tuesdays and Thursdays, 9-10am

Citizenship/Naturalization: Thursdays, 6pm-7pm

Members of Clube Social

August 2nd: Mass for members of Club Social (living and deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month at 10:30a.m. Live on Facebook.

Nutrition Programme (Lunches)

Menu may be substituted without notice.  Portuguese  Vegetarian

Aug 3: Zucchini Soup & Chicken Enchilada

Aug 4: Cabbage Soup & Rice Salad w/ Pineapple 

Aug 5: Carrot Soup & Roast Chicken & Vegetables

Aug 6: Vegetable Soup & Creamy Chicken & Shrimp Pasta

Aug 7: Bean Soup & Fish Sandwich

Aug 10: Vegetable Soup & Cheese Tortellini 

Aug 11: Tomato Soup & Pork Ribs

Aug 12: Pea Soup & Baked Chicken

Aug 13: Carrot Soup & Beef Hamburger

Aug 14: Fish Soup & Baked Fish 

Aug 17: Vegetable Soup & Baked Chicken Cacciatore

Aug 18: Beef Soup & Beef Stew

Aug 19: Kael & Potato Soup & Turkey-Vegetable Skillet

Aug 20: Garbanzo Cream Soup & Roasted Pork Loin 

Aug 21: White Bean & Kael Soup & Garlic Shrimp Linguine

Aug 24: Chicken & Rice Soup & Chicken Stew 

Aug 25: Spinach Soup & Beef-Turkey Meatloaf

Aug 26: Zucchini Soup & Tuna with Rice 

Aug 27: Juliana Soup & Beef Meatballs w/ Spaghetti

Aug 28: Broccoli Soup & Fish & Chips

Aug 31: Cabbage Soup & Beef Bowl

The Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, City of San Jose, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.

Consume or refrigerate food immediately. If reheating food, transfer food to a ceramic or glassware and ensure it has reached an internal temperature of 165°F or food is thoroughly reheated for 2-4 minutes

Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!

Thank you to Spectrum Lithograph for making this newsletter possible.



International Institute of Los Angeles





POSSO

CASINO

Autocarro
Viajem

QUINTA-FEIRA
SETEMBRO
17

PARTIDA:
8:30 AM

DESTINO:
Harrah's Casino
IONE, CA

REGRESSO ATÉ:
6:00 PM

**CADA PESSOA
RECEBERÁ**
\$25
EM CRÉDITO
PARA JOGAR

\$50 MEMBROS **\$60** NÃO-MEMBROS

RESERVE O SEU LUGAR
408 293 0877

HARRAH'S CASINO BUS TRIP

**Thursday,
September 17**

Each guest
receives
\$25 in free play

Depart.:
8:30 AM
Return by:
6:00 PM

\$50 members
\$60 non-members

Reserve Your
Seat!



**A Grande
CHAMARRITA**
durante
Batalha das Bifanas II

**Sábado, 22 Agosto
4:30 PM**

CELEBRE AS TRADIÇÕES PORTUGUESAS
COM MÚSICA, DANÇA, COMIDA DELICIOSA, E MAIS!

IES Hall, San Jose

#BattleofthebifanasII

Battle of the Bifanas II

The Big Chamarrita

Saturday,
August 22
4:30pm
IES Hall, San
Jose

*Come dance
the Chamarrita
with POSSO
and friends!*

Está a chegar!

15 de Agosto – 14ª Noite anual da herança Portuguesa Quakes
27 de Agosto – Caminhada de safari no Happy Hollow Park & ZOO
9 de Outubro – Piquenique anual no Seacliff

Coming soon!

August 15 – Quakes 14th annual Portuguese heritage night
August 27 – Senior safari walk at Happy Hollow Park & ZOO
October 9 – Annual picnic at Seacliff

PORTUGUESE CLASSES

at POSSO

Start Monday, September 14

CLASS TIMES
Children and Teens: 6-7pm
Adults and Conversational Portuguese: 6-8pm

REGISTRATION FEE
\$30 Per Student (one-time)

MONTHLY FEE
\$55 - 1 Family Member
\$35 - 2 Family Members
\$25 - 3 Family Members

REGISTER VIA EMAIL OR IN PERSON
August 26th – August 28th by 6pm

FOR MORE INFORMATION
(408) 293 - 0877
info@portuguesecenter.org

POSSO



POSSO

**FESTA É
FESTA**

**SÁBADO
19 DE SETEMBRO 4PM**

MÚSICA E DANÇA COM GILBERTO AMARAL

**\$40 Espetadas a Madeirense com feijoada,
e acompanhamentos.**
(servido das 5pm às 7:30pm)

**\$35 Gambas (camarão) salteadas com alho,
e acompanhamentos.**

Reservas:
408-293-0877

FESTA É FESTA

SATURDAY,
SEPTEMBER 19
4PM

**Music & Dancing
with
Gilberto Amaral**

\$40 Madeira style
skewers w/ beans
and sides.

\$35 Garlic Prawns
w/ pimento rice
and sides.

Reservations
408 293 0877

Feliz aniversário aos nossos membros do Clube Social! Happy birthday to our Social Club members!

Sandra Aguiar, Jorge Alfazema, Jose B. Alvernaz, Gilberto Amaral, Maria S. Amarante, Filomena B. Avila, Joao H. Azevedo, Maria V. Azevedo, Isabel M. Bettencourt, Mary Bettencourt, Joe Borges, Sun Pok N. Chang, Joaquim Da Silva, Joao DeMelo, Manuel Z. Dias, Dina Escobar, Joao P. Fagundes, Joseph E. Faria, Maria O. Faria, John Flores, Mariana Flores, Gigi C. Gallagher, Filomena A. Goulart, Maria Nelia Machado, Jose F. Madruga, Maria Filomena Matos, Olivia A. Medeiros, Leonel F. Meirinho, Alberto S. Mendonca, Alzira Pinheiro, Kassandra Pinheiro, Carlos da Silva, Edna Silveira, John J. Silveira, Maria Irene Soares, Maria F. Sousa, Maria I. Souza, James Walker.

Está convidado para almoçar na POSSO no dia **28 de Agosto** para comemorar seu aniversário! Chame para reservar!

*You're invited to join us for lunch at POSSO on **August 28th** to celebrate your birthday! Call to reserve your spot!*



Chapel of the Hills
Los Gatos
(408) 354-7740 FD940

Campbell Memorial Chapel
(408) 379-5010 FD898

Manager Nicholas Welzenbach

DARLING & FISCHER
CAMPBELL | LOS GATOS | SAN JOSE

Garden Chapel
471 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95112
(408) 998-2226 FD557

Fala-se Portuguesa
Pedir Por: Carlos Fagundes, Luis Amarante,
Connie Oliveira, Gregorio Fagundes,
Maribel Avila



LUCY MARIE RAMOS

Real Estate Professional
(408) 529-8826

lucyramosrealstate@gmail.com



JOHNSON
LAW FIRM

California Board of
Legal Specialization for
Workers' Compensation Law

www.johnson-lawfirm.com

(408) 856-2667

675 N 1st Street, Suite 975
San Jose, CA 95112



TONY DELAS, Attorney
(408) 605-1774

MARIA J. RIBEIRO - FALO PORTUGUÊS

Wills - Trusts - Business Law
586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112
www.tdelaslaw.com
E-mail: tony@lawyertony.com



MARIA C. DE SOUSA

Realtor — CRS

30+ years Serving the Bay Area & Central Valley Community
Buying & Selling Residential Homes
(408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com
Certified Probate & Certified Residential Specialist



CleanSite
SERVICES

Portable Toilets & Temporary Fencing

Joe Pereira
Toll Free 866-679-3373

Cell: (916) 823-6941 Office: (916) 253-3900
Falamos Português



TiAGO MEDIA

Your Family's Story Preserved Forever.
A história da sua família, preservada para sempre.
Legacy & Life Story Films
tiagomedia.com 408.763.0083



Portuguese Organization for
Social Services and Opportunities
1115 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.
U.S. Postage Paid
San Jose, CA
Permit No. 3690

Current Resident Or

Susan M. Gonzales

CA License #0D55435



LIFE INSURANCE
& SAVINGS PLANS
Cell: 209-840-0749
Susan.Gonzales@mypfsa.org



Helping families when they need it most

Fala-se Português

Willo Glen Funeral Home FD.813
1039 Lincoln Ave. San Jose, (408) 295-6446
Melissa Rosa, Sandra Gaspar, Cristina Escobar

Lima Family Santa Clara FD.93
466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977
Lima Family Erickson FD.128
710 Willow St. San Jose (408) 295-5160

Temos pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!

Boxer's Mayfair Village

Alum Rock Area

Senior Apartment Living

Walk to Supermarket, Bus, Hospital & Bank

44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540

Fala-se Português



4300 Business Center Drive
Fremont, CA 94538
Tel: 510-438-9192
Fax: 510-438-9772



Luso-American Financial
A Fraternal Benefit Society

Daniel Sequeira
Senior Sales Agent

Office: (925) 828-4884
Fax: (925) 828-4554
Cell: (408) 529-1979

dsequeira@luso-american.org
License # 0831851